



Yukarı Avusturya  
Yaşam Düzeni  
Birlikte yaşamamanın bire  
bir küçük kuralları.

OO



# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamanın bire  
bir küçük kuralları.

**NET  
KURALLAR.**

**SABİT  
DEĞERLER.**

# ÖNSÖZ

Yukarı Avusturya, birlikte yaşama ve dayanışmanın ülkesidir – demokratik, açık ve çeşitlilik içeren bir toplumdur. Farklı kültürel özelliklere, yaşam öykülerine ve inançlara sahip insanlar burada birlikte yaşamaktadır. Çeşitlilik bir gerçektir – birçok alanda zenginleştirici, bazı alanlarda ise zorlayıcıdır. Başarılı bir birliktelik için ortak bir temel gereklidir: ortak değerler, bağlayıcı kurallar ve karşılıklı saygı.

Göç geçmişi olan birçok insan yıllardır veya nesillerdir burada yaşıyor. Onlar toplumumuzun bir parçasıdır, derneklerde, ailelerde, işyerlerinde veya mahallelerde çalışır ve faaliyet gösterirler – çoğu zaman bu doğal bir şeydir, bazen ise özel zorluklar içerir. Tüm farklılıklarımıza rağmen, birçok temel konuyu paylaşıyoruz: çocuklarımız için iyi bir yaşam, güvenlik, eğitim, iş ve sosyal kabul.

Aynı zamanda, özellikle göç ve mülteci göçü nedeniyle toplumsal değişiklikler yeni talepler getirmektedir. Farklı rol modelleri, değerler veya dini inançlar gerginliklere yol açabilir. Açık bir toplum destek vermeye hazır olmalı, ancak insan onuru, eşitlik veya hukukun üstünlüğü ihlal edildiğinde sınırlar koyabilmelidir. Açıklık ve hoşgörü, keyfilik anlamına gelmez. Burada yaşamak isteyenler, ortak değerleri paylaşmalıdır.

Bu Yukarı Avusturya Yaşam Düzeni ile bizi ayıran değil, birleştiren unsurları vurgulamak istiyoruz. Bu topluluğun bir parçası olmak isteyenler, temel kurallarına uymaya, kendileri ve toplum için sorumluluk almaya ve tümünün iyiliği için katkıda bulunmaya hazır olmalıdır. Çünkü ancak bu şekilde, dayanışma, başarı, saygı ve adaletle güçlü olan Yukarı Avusturya'da ortak geleceğimizi başarıyla güvence altına alabiliriz.

Mag. Thomas Stelzer

**Yukarı Avusturya Eyalet Valisi**

Dr. Christian Dörfel

**Eyalet Entegrasyon Bakanı**

# NEDEN BİR DEĞERLER DÜZENİNE İHTİYACIMIZ VAR

**Toplumumuz değişimden geçiyor:** Küreselleşme, dijitalleşme, göç ve yeni yaşam tarzları sosyal yapıyı değiştiriyor – Yukarı Avusturya'da da. Farklı yaşam tarzları günlük hayatta sürekli birbiriyle karşılaşıyor – işte, anaokulunda veya sporda.

**Çeşitlilik arttıkça yönlendirilme ihtiyacı da artıyor.** İnsanlar neye güvenebileceklerini, bizi birbirimize bağlayan şeyin ne olduğunu ve sınırların nerede olduğunu bilmek istiyor. Değerler düzeni bunu görünür kılıyor. Değerler düzeni, birbirimizle paylaştıklarımızı ve birbirimizden bekleyebileceklerimizi, bazen de beklememiz gerekenleri gösteriyor.

**Anayasaya bağlılık önemlidir, ancak yeterli değildir.** Yasalar dış görünüşü düzenler – neyin izinli neyin yasak olduğunu belirler. Ancak birlikte yaşamak, yasada yer almayan ancak birlikte yaşamak için gerekli olan sosyal ve kültürel değerlere de dayanır.

Özellikle çeşitliliğin arttığı zamanlarda, temel değerlerimizin ne olduğu konusunda netlik gerekir. Genellikle göçmenlerin buradaki değerlere uyum sağlamaları beklenir – ancak bu değerlerin tam olarak ne olduğu sorulduğunda, cevap genellikle belirsiz, keyfi veya çelişkili olur. Bu belirsizlik sadece entegrasyon yeteneğini zayıflatmakla kalmaz, aynı zamanda ortak özdeşliği de zayıflatır. Bizim yönümüzü belirleyemiyorsak, göçmenler nasıl yönlerini belirlesinler? Bu nedenle hem yerli halk hem de göçmenler için anlaşılır, izlenebilir ve geniş destek gören bir değerler düzenine ihtiyaç vardır.

**Değerler, baskı yapmadan yön belirler.** Günlük yaşam için pratik bir pusula görevi görürler: Herkes için geçerli olan nedir – köken, din, dünya görüşü veya sosyal statüden bağımsız olarak? Toplumumuza olan güveni ne güçlendirir – ve ne tehlikeye atar?

**Modern bir değerler düzeni, hakları ve yükümlülükleri formüle eder.** Kimseyi eşitlemek değil, özellikle daha çeşitli bir toplumda adil ve saygılı bir şekilde birlikte yaşayabileceğimiz bir çerçeve oluşturmak ister. İnsan onuru, eşitlik veya özgürlük ihlal edildiğinde sınırlar koyar. Ve sorumluluk alma ve birbirimizi savunma çağrısında bulunur.

Çatışmalardan koruyamaz - ancak çatışmaları adil ve şiddet içermeyen şekilde çözmemiz için bir temel sağlar. Ve bizi bir arada tutan şeyleri güçlendirir: Güven, adalet, özgürlük, sorumluluk ve topluluk.

Bu değerler pusulası, iyi bir birlikte yaşamanın en önemli temellerini üç düzeyde tanımlar: Anayasal, sosyal ve kültürel. Bu, göçmenler için bir rehber ve çoğunluk toplumunun sorumluluğunu hatırlatan bir hatırlatmadır.

# ENTEGRASYONLA İLGİLİ ÜÇ GRUP - NEDEN AYRIM YAPMAMIZ GEREKİYOR

Yukarı Avusturya dil, sosyal, kültürel ve dini açıdan daha çeşitli hale gelmiştir. Göç geçmişi olan insanlar sadece kökenleri, dinleri veya dilleri açısından değil, aynı zamanda eğitim, sosyal durum, yaşam tarzı ve değerler açısından da farklılık gösterir. Bu nedenle, basitçe "göçmenler" diye bahsedilemez. Genel olarak, entegrasyon istekliliği, yeteneği ve entegrasyon sürecindeki ilerlemeleri açısından farklılık gösteren üç grup vardır<sup>1</sup>. Bu, iyi entegre olmuş kişilerin sorunlu gruplarla aynı kefeye konmaması ve entegrasyonu reddedenlere karşı net beklentilerimiz olması açısından önemlidir. Bu üç grup katı kategoriler değil, dinamik bir sosyal yapının parçalarıdır.

## 1. Entegre gruplar (yaklaşık %70)

Bu büyük çoğunluk yıllardır veya on yıllardır Yukarı Avusturya'da yaşıyor veya burada doğmuş. Hukuki, ekonomik ve sosyal açıdan iyi entegre olmuşlar, Almanca konuşuyorlar, sosyal hayata katılıyorlar, iş dünyasında, derneklerde veya mahallelerinde aktifler ve bu ülkeye bağlı hissediyorlar. Bu çevrede yaşayan birçok insan, temel değerleri uzun zamandır yaşıyor, yüksek performans gösteriyor, ancak haklı olarak toplumsal tanınma, görünürlük ve katılım bekliyor. Özellikle bu grup göz ardı edilmemelidir. Sadece sorunları adlandıran ve genelleştiren bir değerler düzeni, bu insanların güvenini kaybetme riskini taşır. Bu nedenle, değerler düzeni, gerçekleştirilmiş ve yaşanmış entegrasyonu aktif olarak takdir etmeyi amaçlamaktadır.

## 2. Entegrasyon çabası gösteren gruplar (yaklaşık %20)

Bu gruplar özellikle yeni göçmenleri, mültecileri veya düşük eğitim düzeyine sahip ya da yaşam koşulları belirsiz olan sosyoekonomik açıdan zayıf insanları kapsamaktadır. Birçoğu entegrasyon isteğine sahiptir, ancak genellikle engellerle mücadele etmektedir: Almanca bilgisi eksikliği, işgücü piyasasına erişim, kötü yaşam koşulları ve ağ eksikliği. Burada sadece talep etmekle kalmayıp, teşvik de eden bir değerler düzeni gereklidir: Bu düzen, beklentileri (örneğin eğitim ve dil öğrenme istekliliği) formüle etmekle kalmayıp, köprüler kurmalı ve perspektifler yaratmalıdır. Ancak bu şekilde, toplumsal dışlanma riski olmadan entegrasyon başarıya ulaşabilir.

## 3. Entegrasyon ve demokrasi karşıtı gruplar (yaklaşık %10)

Bu gruplar, kendilerini dış dünyadan izole ederek, ortak kuralları reddederek ve kısmen demokrasi karşıtı tutumlar sergileyerek karakterize edilirler. Burada mesele esas olarak ekonomik sıkıntı veya fırsat eksikliği değil, bilinçli bir ayırımdır: Sosyal ve kültürel öz yalıtım, ataerkil egemenlik modelleri, çeşitlilik, eşitlik veya devlet otoritesinin reddi yoluyla. Anlayış ve hoşgörü burada sona erer. Liberal, demokratik bir toplum, entegrasyonu reddeden veya aşırılıkçı eğilimlere karşı çıkmalıdır.

Yukarı Avusturya'nın değerler düzeni, bu çeşitliliğe dengeli bir stratejiyle yanıt vermektedir: Başarılı entegrasyon çabalarını takdir etmekte, henüz başlangıç aşamasında olanların bağlılığını teşvik etmekte ve talep etmekte ve demokratik temel düzenin altını oyduğu durumlarda net sınırlar çizmektedir.

<sup>1</sup> Entegre, entegrasyon çabası içinde olan ve entegrasyona karşı olan gruplara ayırım, köken, sosyal durum, eğitim, gelir durumu, dil becerisi, değerler ve tanınma odaklılık gibi nicel ve nitel verilerin bir kombinasyonu ile uzmanların değerlendirmelerine dayanan kaba, analitik bir sınıflandırmadır.

# YUKARI AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ ÖZETİ

## 1. Her insan onurludur ve saygıyı hak eder

*Tüm insanlar eşit değerdedir. Saygı görmek isteyen, sözleri ve davranışlarıyla saygılı davranmalıdır. Nezaket ve iyi davranışlar da buna dahildir.*

## 2. Özgürlük sorumluluk gerektirir – özgürlüğün sınırı, başkalarının özgürlüğünün başladığı yerdir

*Özgür olmak, başkalarına zarar vermeden kendi hayatını kendin şekillendirmek demektir. Özgürlük sadece kendin için değil, herkes için geçerlidir.*

## 3. Kadınlar ve erkekler eşit haklara sahiptir – hiçbir istisna yoktur

*Kadınlar, hangi kültür veya dine mensup olursa olsun, baskı altında tutulmamalı, kontrol edilmemeli veya kötü muamele görmemelidir. Erkekler ve kadınlar hem iş hayatında hem de özel hayatlarında eşit saygıyı hak ederler.*

## 4. Nefret ve aşırılığa yer yoktur – hangi taraftan gelirse gelsin

*Demokratik, adil kurallar herkes için geçerlidir ve bizi korur. Başkalarını tehdit eden, aşağılayan veya dışlayanlar, birlikte yaşamımızı bozarlar. Bu hoş görülmez.*

## 5. Almanca ve eğitim kapıları açar – bunlar zorunluluktur, isteğe bağlı değildir

*Dil anlaşmayı sağlar, eğitim yeni ufuklar açar. Dahil olmak isteyenler öğrenmek zorundadır. Ebeveynler çocuklarının eğitiminden sorumludur.*

## 6. Geleceği ve refahı güvence altına almak – performans ve kamu yararı ile

*Başarı, çalışkanlık ve azim, kişisel yükselme ve refahın temelidir. Sorumluluk alan ve kamu yararını düşünenler, ülkemizi güçlendirir ve geleceğimizi şekillendirir.*

## 7. Gerçekten ihtiyacı olanlara yardım – bunu suistimal edenlere değil

*Destek alanların kendileri de katkıda bulunmaya istekli olmaları gerekir - çalışma, ileri eğitim ve entegrasyon yolu ile. Bunu suistimal edenler, dayanışmayı bozar ve sonuçlarına katlanmak zorundadır.*

## 8. Anlaşmazlıklar argümanlarla çözülür – şiddet ile değil

*Fikir ayrılıkları her zaman vardır. Bunlar tehdit veya şiddetle değil, argümanlar ve anlayışla çözümlenmelidir.*

## 9. Ortak alanlar karşılıklı saygı gerektirir

*Sokaklar, parklar ve meydanlar gibi kamusal alanlar hepimize aittir. Herkesten saygı, temizlik ve uygun davranış beklenir.*

## 10. Çeşitliliğe değer verilmeli – istenmeyen gelişmelere net sınırlar koyulmalı

*Farklılıklar, birlikte yaşamayı genellikle daha renkli ve canlı hale getirir. Ancak çeşitlilik, insan onurunu, eşitliği veya yasayı baltalamak için bir bahane değildir.*

## 11. Vatani korumalı ve birlikte şekillendirmeli

*Vatan, insanların aidiyet ve sorumluluk hissettiği yerde oluşur. Ait olmak isteyenler, bağlılık ve gönüllü çalışma yoluyla katkıda bulunmaya hazır olmalıdır.*

## 12. Din destek ve yönlendirme sağlar – ancak hiçbir din kanunların üstünde değildir

*Herkes istediği şeye inanabilir veya inanmayabilir – ancak hiç kimse dinini diğerlerinden veya kanunlardan üstün tutamaz.*

## 13. Kültürümüz saygıyı hak eder – burada yaşayanlar ona saygı duymalıdır

*Burada yaşayanlar yeni şeyler getirebilir, ancak ülkemizi şekillendiren değerlere ve geleneklere saygı duymalı ve kendi kimliklerinden vazgeçmeden uyum sağlamalıdır.*

# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 01

### Her insan onurludur ve saygıyı hak eder

Avusturya'da her insanın onuru dokunulmazdır – bu, demokratik düzenimizin ve toplumsal birliğimizin temelidir. Bu, burada yaşayan herkes için geçerlidir – kökeni, dini veya sosyal statüsü ne olursa olsun. Burada yaşayan herkes, bu temel değeri benimsemeye ve başkalarıyla ilişkilerinde, iş yerinde, sokakta, sınıfta veya mahallede korumaya hazır olmalıdır. Aynı zamanda saygı tek yönlü bir yol değildir. Saygı bekleyenler, başkalarına, devlet kurumlarına ve topluma karşı kendileri de saygı göstermelidir. Saygı, her şeyi kabul etmek değil, değerler ihlal edildiğinde sınırlar koymak anlamına gelir. Güçlü bir hukuk devletini, açık kuralları ve özgürlük, eşitlik, başarı, dayanışma ve karşılıklı saygı üzerine kurulu bir toplumu savunuyoruz.

---

Günlük yaşamda birbirlerine saygılı, barışçıl ve eşit bir şekilde davranan büyük çoğunluğu – göçmenler ve yerli halk – **takdir ediyoruz.**

---

**Net sınırlar çiziyoruz:** Cinsiyetleri, dinleri, yaşam tarzları veya kökenleri nedeniyle başkalarını aşağılayan veya hakaret edenlerin ülkemizde yeri yoktur.

---

#### Düşünmek için sorular:

- En son ne zaman günlük yaşamda saygı gördünüz?
- En son ne zaman saygısızca davranıldığını hissettiniz?
- Sizin için saygılı davranış nedir, ne değildir?
- Günlük yaşamda saygıyı nasıl yaşayabilirsiniz?

---

#### Uygulama örnekleri:

- Otobüste yaşlı bir kişiye veya hamile bir kadına yer verme.
- Sınıf arkadaşlarınız ile onların kökenleri, dilleri veya görünüşleri nedeniyle alay etmeme.
- Her meslekteki insanlara nazik davranma.
- Başörtüsü, kipa, haçı veya kıyafetleri nedeniyle kimseyle hakaret etmeme.

# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 02

### Özgürlük sorumluluk gerektirir – özgürlüğün sınırı, başkalarının özgürlüğünün başladığı yerdir

Özgürlük çok yüksek bir değerdir. Özgürlük, her insanın kendi hayatını kendi istediği gibi şekillendirmesini sağlar. Ancak özgürlük asla sınırsız değildir. Özgürlük, kendine, başkalarına ve toplumun bütününe karşı sorumlulukla bağlantılıdır. Özgürlük, başkalarının haklarını, güvenliğini veya onurunu ihlal ettiği yerde sona erer. Hak ve özgürlüklerden yararlananlar, bunları başkalarının da düşünce, inanç veya yaşam tarzları farklı olsa bile, onlara da tanımak zorundadır. Çünkü sorumluluktan yoksun özgürlük, düşüncesizliğe yol açar ve birlikte yaşamayı tehlikeye atar. İfade özgürlüğü, nefret, kışkırtma veya kutuplaşma için bir serbestlik belgesi değildir. Sadece kendi haklarını vurgulayan, ancak başkalarının maruz kalacağı sonuçları umursamayanlar, bölünmeye katkıda bulunurlar. Dini, ideolojik veya siyasi inançlarını ortak toplumsal çerçevenin üstünde tutanlar, saygılı bir birlikte yaşamayı tehlikeye atarlar. Din özgürlüğü, inancın uygulanmasına izin verir, ancak bu özgürlükleri baltalayan mutlakiyetçi iddialarda bulunmaya izin vermez.

---

Kendi özgürlük haklarını ve karşısındakilerin özgürlük haklarını saygı duyup bunlara uyan tüm insanları **takdir ediyoruz.**

---

Dini veya ideolojik nefret çağrılarına, farklı düşünenleri aşağılama veya başkalarını küçük düşürmek için özgürlük haklarını kötüye kullanmaya karşı **net sınırlar çiziyoruz.**

#### Düşünmeye yönelik sorular:

- Günlük yaşamda özgürlük sizin için özellikle nerede önemlidir?
- Birisinin başkalarının aleyhine özgürlüğü kötüye kullandığını ne zaman gördünüz?
- Sizin için özgürlük ve düşüncesizlik arasındaki sınır nerededir?
- Özgürlüğünüzü nasıl sorumlu bir şekilde kullanabilirsiniz?

#### Uygulama örnekleri:

- Başkalarını dinine dönüştürmeye veya baskı yapmaya çalışmadan dinini özgürce yaşamak.
- Parti yapmak, ancak akşamları komşulara saygı göstermek.
- Nefret veya kışkırtma yaymadan sosyal medyayı kullanmak.
- Oruç dönemine saygı göstermek, ancak sınıf arkadaşlarını oruç tutmaya zorlamamak.

# 03

## Kadınlar ve erkekler eşit haklara sahiptir – hiçbir istisna yoktur

Avusturya'da kadınlar ve erkekler, nereden geldiklerine, neye inandıklarına veya nasıl yaşadıklarına bakılmaksızın, kendi hayatları hakkında kendi kararlarını kendileri verir. Burada yaşayan herkes, bu eşitlik hakkını desteklemelidir – sadece kâğıt üzerinde değil, günlük yaşamda da. Buna, kadınların taciz veya şiddet korkusu olmadan özgürce ve güvenle hareket edebilmeleri de dahildir – kamusal alanda, iş yerinde, eve giderken, toplu taşıma araçlarında, dernek yaşamında, ama aynı zamanda evde de. Kadınlar, istisnasız olarak eşit haklara sahip otorite figürleri olarak kabul edilmeli ve saygı görmelidir. Bu, polis memuru, öğretmen veya başka herhangi bir görevde olsun, kamusal yaşamın tüm alanları için geçerlidir. Fiziksel ve ruhsal bütünlük tartışılmazdır. Kadınların yaşam tarzlarını kısıtlayan kültürel veya dini temelli fikirler – ister eş seçimi, eğitim, meslek icrası, bağımsız hareketlilik veya kamusal hayata katılım konusunda olsun, değerlerimizin temeli ile bağdaşmaz. Birçok aile ve çevrede eşitlik uzun zamandır doğal ve eşitlikçi bir şekilde yaşanmaktadır. Aynı zamanda, kadınları değersizleştiren, kontrol eden veya kamusal yaşamdan uzaklaştırmak isteyen tutumlar hala mevcuttur – genellikle onur, din veya gelenek kisvesi altında. Buna açıkça karşı çıkıyoruz.

---

Kökene veya dini ne olursa olsun, eşitliğin doğal olduğu aileleri ve toplulukları **takdir ediyoruz**.

---

**Net sınırlar çiziyoruz:** Kadınlara yönelik onur şiddeti, vesayet ve baskıya yer yoktur. Her kadın – öğretmen, polis memuru veya başka bir sorumluluk sahibi olsun – saygıyı hak eder.

---

### Düşünmeye yönelik sorular:

- Kızların veya kadınların haksız muamele gördüğü durumlar biliyor musunuz?
- Eşitlik neden önemlidir?
- Kadınların dezavantajlı duruma düşmesi ne gibi sonuçlar doğurur?
- Günlük yaşamda eşitliği nasıl destekleyebilirsiniz?

---

### Uygulama örnekleri:

- Kadın öğretmenleri, doktorları veya polisleri saygıyla karşılamak.
- Kızların yüzme derslerine veya gezilere katılmasını sağlamak.
- Kadınların araba kullanmasına, seyahat etmesine ve meslek veya kıyafet konusunda kendi kararlarını vermesine izin vermek.
- Erkeklerin ev işleri ve çocuk bakımında eşit sorumluluk üstlenmesi.

# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 04

### Nefret ve aşırılığa yer yoktur – hangi taraftan gelirse gelsin

Özgür ve demokratik bir toplumda yaşıyoruz – bu sadece bir gerçek değil, aynı zamanda hepimizin görevidir. Yukarı Avusturya'da yaşayan herkes demokratik temel düzeni saygı göstermelidir. Buna şunlar dahildir: Nefret ve aşırılığa yer yoktur – dini, siyasi, ideolojik veya etnik nedenlerle olsun. Çünkü nefret, sindirme, şiddet tehdidi ve aşırılık, hangi biçimde olursa olsun, barışçıl ve demokratik bir arada yaşamayı tehlikeye atar. Özellikle tehlikeli olan, grupların paralel dünyalara çekilmesi, demokratik kurumları reddetmesi veya çocukların komplo teorileri, nefret dolu imgeler veya otoriter dünya görüşleriyle sosyalleştirilmesidir. Başkalarının aidiyetini inkâr eden, aşağılayan veya kışkırtanlar, birlikte yaşama karşıtıdır. Dini temelli radikalleşme de – örneğin İslamcı veya aşırı sağcı ya da aşırı solcu ağlar aracılığıyla – toplumumuzu tehlikeye atmaktadır. Bazı gruplarda antisemitik, Müslüman düşmanı veya Batı karşıtı tutumların aktarılması da kabul edilemez.

---

Saygılı, hukukun üstünlüğüne bağlı ve barış içinde bir arada yaşayan büyük çoğunluğu **takdir ediyoruz**.

---

Fanatizm ve nefrete – ister siyasi, ister dini, ister kültürel gerekçeli olsun – karşı **net sınırlar çizeriz**. Dışlayan, sindiren veya demokratik kurallarımızı sorgulayanların ülkemizde yeri yoktur.

---

#### Düşünülmesi gereken sorular:

- Nefret veya kışkırtma ile nerede karşılaştınız – çevrimiçi mi yoksa günlük yaşamda mı?
- Eleştiri ile kışkırtma arasındaki fark nedir?
- Politik, dini veya ideolojik olsun, aşırılık neden tehlikelidir?
- Günlük yaşamda nefret ve aşırılıkla nasıl mücadele edebiliriz?

---

#### Uygulama örnekleri:

- Yahudi veya Müslüman düşmanı söylemlerde bulunma.
- Komplo teorileri veya kışkırtıcı söylemler yayma.
- Gösterilerde tehdit veya şiddet kullanma.
- Çevrenizde insanlık dışı söylemler kullanıldığında karşı çıkma.

# 05

## Almanca ve eğitim kapıları açar – bunlar zorunluluktur, isteğe bağlı değildir

Ait olmak isteyenler, iletişim kurabilmelidir. Avusturya'da Almanca ortak dildir – anaokulunda, okulda, iş yerinde, resmî kurumlarda, derneklerde. Başarılı olma isteği ve kişisel sorumluluk burada önceliklidir. Burada uzun süre kalacak olanlar Almanca öğrenmekle yükümlüdür. Çünkü dil, anlayış yaratır; dil bilgisi eksikliği ise izolasyona yol açar. Aynı zamanda eğitim, insanlara bağımsızlık, sosyal yükselme ve demokratik katılım imkânı sağlar. Ebeveynlerin çocuklarına eğitim imkânı sağlamak ve onları bu konuda desteklemek gibi bir yükümlülüğü vardır. Kendisine veya çocuklarına eğitim imkânı vermeyenler, geleceği engeller – öncelikle kendi geleceklerini ve dolayısıyla ülkenin geleceğini. Eğitim seviyesi düşük çevrelerde okul eğitimi önemsenmez – kısmen aşırı yük, kısmen bilgisizlik veya farkındalık eksikliğinden dolayı. Bu durumun değişmesi gerekir. Burada kendi inisiyatifini kullanma ve ihtiyaca uygun destek, ama aynı zamanda net beklentiler de gereklidir. Biliyoruz ki: Herkes aynı koşullarda başlamaz. Bu nedenle, gerektiğinde yardım ediyoruz. Aynı zamanda kendi inisiyatifini kullanmasını da bekliyoruz. Çünkü burada bir gelecek kurmak isteyenlerin, kendi imkanları dahilinde aktif olmaları beklenebilir. Dil ve eğitim zorunluluktur, isteğe bağlı değildir, çünkü bunlar toplumumuzda iyi bir uyum sağlamak ve ilerlemek için temel bir ön koşuldur.

---

Almanca bilgisi, eğitim ve ileri eğitim için kendi imkanları dahilinde çaba gösteren herkesi **takdir ediyoruz** – kendileri ve çocukları için.

---

Kayıtsızlık, bilinçli reddetme, eğitim ve başarıyı hor görme gibi tutumlara karşı **net sınırlar çiziyoruz**, çünkü bunlar kendilerinin veya çocuklarının gelecekteki fırsatlarını engelliyor ve toplumsal ilerlemelerini engellemektedir.

---

### Düşünülmesi gereken sorular:

- Eğitim neden önemlidir?
- Dil veya eğitim size hangi fırsatları açtı?
- Hangi fırsatlar, imkanlar ve engeller var?
- Ebeveynler çocuklarını nasıl destekleyebilir?

---

### Uygulama örnekleri:

- Almanca kurslarına katılmak ve aktif olarak çalışmak.
- Çocukların eğitimini desteklemek.
- Veli toplantılarına katılmak, ödevlere yardımcı olmak.
- Mesleki ilerleme için ileri eğitimden yararlanmak.

# YUKARI AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 06

### Geleceği ve refahı güvence altına almak – performans ve kamu yararı ile

Yukarı Avusturya güçlü ve dayanışmacı bir eyalettir. Ancak bu kendiliğinden gerçekleşen bir şey değildir. Bu, göçmen ya da burada doğmuş olsun, herkesin imkânları ölçüsünde katkıda bulunmasıyla mümkün olmaktadır. Kişisel sorumluluk sadece bireysel bir erdem değil, aynı zamanda ekonomik açıdan da gereklidir. Özellikle vasıflı işgücü eksikliği ve demografik değişim dönemlerinde, her el, her yetenek, her katılım isteği önemlidir. Çalışabilecek olan herkes çalışmalıdır. Başarı, çalışkanlık ve azim, kişisel yükselme ve refahın temelidir. Kişisel sorumluluk, her şeyi devletten veya başkalarından beklemek değil, kendi hayatını aktif olarak şekillendirmek ve ekonomik olarak kendi kendine yetebilmek için çalışmaktır. Kamu yararına odaklanmak, kendi ilerlemesinin ötesinde tüm toplumun refahını da düşünmek anlamına gelir. Sadece hazır olma, kişisel sorumluluk ve dayanışma bir araya geldiğinde, Yukarı Avusturya refahın elde edildiği, geleceğin güvence altına alındığı ve gelecek nesiller için fırsatlar yaratılan bir bölge olarak kalabilir.

---

Çalışkanlık, gayret ve kamu yararına odaklanma ile bölgenin refahına katkıda bulunan ve onu geleceğe hazırlayan tüm insanları **takdir ediyoruz.**

---

Performans, sorumluluk ve toplumsal bilinci reddeden veya sürekli olarak toplumun sırtından geçinmek isteyenlere karşı **net sınırlar çiziyoruz.**

#### Düşünülmesi gereken sorular:

- En son ne zaman gayretinizin veya çalışkanlığınızın takdir edildiğini gördünüz?
- Tek yönlü bir yol haline gelmeden dayanışma nasıl olabilir?
- İnsanların devletten veya başkalarından çok fazla şey beklemediklerini nerede görüyorsunuz?
- Zor durumda olanların da adil fırsatlara sahip olabilmesi için ne gerekir?

#### Uygulama örnekleri:

- Kendi inisiyatifinizle iş aramak veya bir eğitim programına katılmak.
- Sorumluluk almak – örneğin ekip içinde, gönüllü olarak veya aile ortamında.
- Gençlere fırsatlar sunmak için işletme olarak staj veya çıraklık yerleri sunmak.
- Başkalarının başarılarını takdir etmek – bunlar görünür veya prestijli olmasa bile.

# 07

## Gerçekten ihtiyacı olanlara yardım – bunu suistimal edenlere değil

Sosyal devletimiz çok değerli bir varlıktır – zor durumlarda korur, destekler ve güvenlik sağlar. Yardıma ihtiyacı olanlar bu yardımı almalıdır – ancak mümkün olduğunca bu yardımdan kurtulmaya da çalışmalıdır. Ancak dayanışma tek yönlü olmamalıdır. Sosyal devletimiz, desteğin gerçekten ihtiyacı olanlara ulaşmasıyla dayanışmayı sürdürebilir. Yardım alanlar, imkanları dahilinde aktif olarak iş, nitelik kazanma veya entegrasyon için çaba göstermelidir. Herkes aynı koşullarda başlayamaz. Ancak, insanların imkanları dahilinde iş, dil, nitelik kazanma veya toplumsal katılım için çaba göstermelerini beklemek makuldür. Çünkü sürekli olarak sadece alan, hiçbir şey vermeyenler, dayanışmaya dayalı bütünün güvenini yok ederler.

---

Zor yaşam koşullarına rağmen pes etmeyen, iş, eğitim, dil ve entegrasyon için ciddi çaba gösteren herkesi **takdir etmekteyiz**.

---

Sistemin suistimal edilmesine ve iş birliği yapmaya istekli olmayan hak talep edenlere karşı, kökeni veya statüsü ne olursa olsun, **net sınırlar çiziyoruz**.

---

### Düşünülmesi gereken sorular:

- Siz kendiniz ne zaman yardıma muhtaç oldunuz?
- Yardım ne zaman hak edilir, ne zaman edilmez?
- Suistimal neden uyumu bozar?
- Bu bağlamda kişisel sorumluluk ne anlama gelir?

---

### Uygulama örnekleri:

- Mümkün olduğunda çalışmaya başlamak.
- Dil ve entegrasyon kurslarını aktif olarak kullanmak.
- Acil durumlarda destek tekliflerini kabul etmek ve bağımsız olmak için çalışmak.
- Kaçak çalışma veya sosyal güvenlik aldatmacası yapmamak.

# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 08

### Anlaşmazlıklar argümanlarla çözülür – şiddet ile değil

Açık bir toplumda farklı görüşler birbiriyle çatışır – bu normaldir. Özellikle Yukarı Avusturya gibi çeşitlilik gösteren bir ülkede, çelişki istisnai bir durum değil, gündelik hayattır. Çatışmalar kaçınılmazdır – önemli olan, bunları nasıl çözdüğümüzdür. Yapıcı tartışmalar sorun değil, çözümün bir parçasıdır: Farklılıkları görünür kılar, yeni perspektifler açar ve demokrasimizi güçlendirir. Ancak bunun başarılı olması için kurallara ihtiyaç vardır: Adalet, saygı ve anlaşmaya hazır olma. Demokratik söylem, saldırganlıktan değil, argümanlardan beslenir. Sesini yükselten, hakaret eden veya başkalarını susturmak isteyenler bu ilkeyi anlamamışlardır. Kabul etmediğimiz şeyler: Nefret, sindirme ve şiddet – ister fiziksel, ister sözlü, ister internette olsun. Milliyetçi veya dini duyguların incitilmesi, onurun zedelenmesi veya erkeklik imajının zarar görmesi de şiddeti veya intikamı asla haklı çıkarmaz. Hukuk devletimizde şiddet tekeli devlete aittir – bireylere veya gruplara değil. Anlaşmazlıklar nihai olarak bağımsız mahkemeler tarafından karara bağlanır.

---

Çatışmaları saygıyla çözüme kavuşturan, eleştiriye açık olan ve çözüm arayan büyük çoğunluğu **takdir ediyoruz** – hassas konularda bile.

---

Her türlü şiddet, tehdit veya farklı düşünenlere karşı hor görme karşısında **net sınırlar çiziyoruz** – bunların siyasi, dini veya kültürel nedenleri ne olursa olsun.

---

#### Düşünülmesi gereken sorular:

- Neden bazen tartışmak gerekir – ve ortam ne zaman olumsuzluğa veya şiddete dönüşür?
- Şiddet, kurbanlar ve failer için ne gibi sonuçlar doğurur?
- Şeref, din veya erkeklik imajı şiddet konusunda ne gibi bir rol oynar?
- Çatışmaları adil ve yapıcı bir şekilde nasıl çözebilirsiniz?

---

#### Uygulama örnekleri:

- Okulda fikir ayrılıklarını tartışarak çözmek.
- Futbol sahasında adil davranmak.
- Aile içindeki anlaşmazlıkları konuşarak çözmek.
- İnternette hakaret etmeden eleştiri yapmak.

# 09

## Ortak alanlar karşılıklı saygı gerektirir

Parklar, oyun alanları, okullar, konutlar, sağlık tesisleri, alışveriş merkezleri veya toplu taşıma araçları – bunların hepsi hepimizin ortak kullandığı yerlerdir. Bunlar, kökenimiz, dinimiz veya yaşam tarzımız ne olursa olsun hepimizin malıdır. Ancak ortak alanlar, karşılıklı saygı kuralı istisna değil, kural olduğunda işlevsel olabilir. Kamusal alanlar norm ve hukuktan muaf yerler değildir: Bu alanları kullananlar, diğerlerinin de kendilerini rahat hissedebilecekleri şekilde davranmalıdır – buna düzen, temizlik, uygun davranış, saygılı muamele ve ses seviyesi, dil ve kişisel sınırlara saygı da dahildir. Bireyler veya gruplar gürültü çıkarır, kurallara uymaz veya başkalarını sindirirse, topluluk duygusu oluşmaz, bunun yerine korku, hayal kırıklığı veya öfke oluşur. Özellikle çok kültürlü bir toplumda, herkesin gerektiğinde geri çekilmeyi öğrenmesi çok önemlidir – karşısındakine saygı duymak için. Çünkü özgürlük şu anlama gelmez: Ne istersem onu yaparım. Aksine: Başkalarının da orada olduğunu biliyorum.

---

Özellikle birçok insanın bir araya geldiği günlük durumlarda, düşünceli davranışları, dikkatli ve saygılı davranışları **takdir ediyoruz.**

---

Aşırı gürültü, agresif davranışlar, baskın davranışlar, kasıtlı çöp atma ve kamusal alanların bakımsız bırakılmasına karşı **net sınırlar koyuyoruz.**

---

### Düşünülmesi gereken sorular:

- Nerede saygı eksikliği yaşadınız?
- Kurallara uyulmadığında neden sinirlenirsiniz?
- Ortak alanlarda her bireyin sorumluluğu nedir?
- Günlük hayatta nasıl saygılı davranabilirsiniz?

---

### Uygulama örnekleri:

- Parkta veya oyun alanında çöpleri doğru şekilde atın.
- Gece konutlarda sessiz olun.
- Otobüste yaşlılara veya bebek arabalarına saygı gösterin.
- Gruplar içinde agresif veya baskın davranışlarda bulunmayın.

# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 10

### Çeşitliliğe değer verilmeli – istenmeyen gelişmelere net sınırlar koyulmalı

Yukarı Avusturya daha da çeşitlilik kazanmıştır. Farklı kökenlere, dinlere ve yaşam tarzlarına sahip insanlar günlük yaşamda – mahallede, iş yerinde, okulda – birbirleriyle karşılaşmaktadır. Dürüstlük, yardımseverlik veya misafirperverlik gibi birçok temel değer dünya çapında yaygındır ve insanların kökenleri ne olursa olsun onları birbirine bağlar. Aynı zamanda şu da açıktır: Kültürel çeşitlilik kendiliğinden gerçekleşmez. Zenginleştirebilir, ancak aynı zamanda aşırı yüklenme, rahatsızlık veya gerginlik yaratabilir. Her davranış, uygulama veya norm, demokratik ve hukukun üstünlüğüne dayalı bir toplumda birlikte yaşamamızı oluşturan değerlerle uyumlu değildir: örneğin kadınların değersizleştirilmesi, ataerkil egemenlik, dini izolasyon veya farklı düşünenlere karşı hoşgörüsüzlük. Bu olumsuz yönler açıkça belirtilmeli ve kararlılıkla mücadele edilmelidir – genelleme yapmadan, ama aynı zamanda önemsizleştirmeden. Çünkü çeşitlilik bir açık çek değildir. Birlikte yaşamamızın işleyebilmesi için ortak bir temele ihtiyacımız var: değerler düzenimize saygı, insan onuruna saygı, hukukun üstünlüğünü kabul etme ve eşitlik ve özgürlüğe bağlılık. Hoşgörü talep edenler, bunu başkalarına da tanımalıdır – farklı yaşayan, farklı inanan veya farklı düşünenlere de. Ve sürekli olarak reddedip, kendilerini izole eden veya paralel yapılar kuranlar, toplumsal uyumu tehlikeye atarlar.

---

Açıklık, saygı ve demokratik ve hukukun üstünlüğüne dayalı toplumumuzun temel ilkeleriyle uyum içinde yaşanan kültürel çeşitliliği **takdir ediyoruz**.

---

Her türlü dini veya kültürel temelli hoşgörüsüzlüğe, toplumsal izolasyona ve ortak kuralların reddedilmesine karşı **net sınırlar çiziyoruz**.

---

#### Düşünülmesi gereken sorular:

- Kültürel çeşitlilikte sizi zenginleştiren nedir?
- Çeşitlilik nerede sorun yaratır?
- Hoşgörü neden keyfilik değildir?
- Temel değerleri ihlal etmeden çeşitliliği nasıl yaşayabiliriz?

---

#### Uygulama örnekleri:

- Bayramları birlikte kutlamak.
- Yeni yemek ve müzik kültürlerini tanımak.
- Yeni şeylere açık olmak, aynı zamanda sınırların nerede aşıldığını açıkça belirtmek.
- Farklı dinlere veya yaşam tarzlarına sahip insanlara da saygılı davranmak.

# 11

## Vatanı korumalı ve birlikte şekillendirmeli

Vatan, coğrafi bir yer veya köken meselesinden daha fazlasıdır. Vatan, bir mülkiyet hakkı veya statik bir gelenek değil, aksine nesiller boyunca gelişen, deneyimler, ilişkiler, bağlılık ve sorumlulukla şekillenen yaşayan bir tarihtir. Vatan, sabit değildir. Vatan sürekli olarak değişir - eğitim, hareketlilik, teknoloji, demografik değişim ve göç nedeniyle. Burada yaşayan ve çevresine karşı sorumluluk alanlar - ebeveyn, komşu, iş yerinde, dernekte veya toplulukta - vatanı korumaya ve geliştirmeye katkıda bulunurlar. Çünkü vatan, yeniye kapılarını kapatmadan tanıdık olanın korunduğu ve yaşandığı yerdir. Katılım kendiliğinden gerçekleşmez - kişisel isteklilik de gerektirir. Göçmenler, ülkenin geleneksel değerlerine, geleneklerine ve göreneklerine uyum sağlayarak ve toplumsal yaşamı şekillendirerek toplumumuza aktif olarak katılmaya davetlidir. Bu konuda şurası açıktır: Ait olmak isteyenler, sorumluluk almaya, uyum sağlamaya ve aktif olarak katılmaya hazır olmalıdır - ancak bu, kendi kültürel kimliklerinden vazgeçmelerini gerektirmez. Ancak bunu reddedenler, ortak bir "biz" oluşturma şansını kendileri kaçırmış olurlar. Vatan tek yönlü bir yol değildir. Karşılıklı saygıdan beslenir: Yerli halkın, göçmenlerin katılımına olanak tanıyan açıklığından ve göçmenlerin kendileri ve topluluk için sorumluluk almaya hazır olmalarından. Vatan, insanların aidiyet hissettiği ve sorumluluk üstlendiği yerde oluşur.

---

Mahallede ve gönüllü çalışmalarda sorumluluk üstlenen ve topluluğumuzu güçlendiren herkese **saygı duyuyoruz.**

---

Vatanı dışlamaya alet edenlere veya geleneklere saygısız veya kayıtsız davrananlara karşı **net sınırlar koyuyoruz.**

---

### Düşünülmesi gereken sorular:

- Vatan sizin için ne ifade ediyor?
- Birden fazla vatanınız olabilir mi?
- Dil, gelenek ve katılım vatan için ne gibi bir rol oynar?
- Göçmenler vatanlarını aktif olarak nasıl şekillendirebilirler?

---

### Uygulama örnekleri:

- Sosyal sorumluluk gösterime derneklerde çalışma.
- Köy festivallerinde veya mahalle etkinliklerinde yardımcı olma.
- Gönüllü çalışmalar yapma.
- Kendi geleneklerini getirme, ancak mevcut geleneklere saygı gösterme.

# YUKARU AVUSTURYA YAŞAM DÜZENİ

Birlikte yaşamın bire bir küçük kuralları.

NET  
KURALLAR.  
SABİT  
DEĞERLER.

## 12

### Din destek ve yönlendirme sağlar – ancak hiçbir din kanunların üstünde değildir

Din, kişisel gelişim ve toplumsal gelişime önemli bir katkı sağlayabilir – ancak bu, gönüllü bir inanca dayandığında mümkündür. Avusturya'da din özgürlüğü çok değerli bir hak: Herkesin inanma ya da inanmama hakkı vardır. Bu özgürlük, dini kurallar, aile beklentileri veya grup baskısı bireyin hak ve özgürlüklerini kısıtladığında veya devlet düzenini sorguladığında sınırlanır. Hiçbir din, dünya görüşü, aile veya topluluk kanunların veya bireyin üstünde değildir. Bireyin temel hakları, kültürel veya dini grup çıkarlarından önceliklidir. Hiç kimse dini emirlere uymaya veya belirli dini kıyafetler giymeye zorlanamaz. Özellikle kadınlar ve gençler, kontrol, dışlanma korkusu veya hatta şiddet olmadan kararlarını özgürce verebilmelidir. Dini inançlar, eğitim hakkını veya fiziksel veya ruhsal bütünlüğü ihlal edemez. Devlet okullarında ortak eğitim, inanç geçmişine bakılmaksızın herkes için geçerlidir. Kızları dini nedenlerle okul gezilerinden veya yüzme derslerinden uzak tutmak ya da onları kasıtlı olarak izole eğitim kurumlarına göndermek, entegrasyonu ve eşitliği engeller. Dini temelli tabular – örneğin cinsel özgürlüğe, cinsiyet rollerine veya farklı düşünen ya da farklı inançlara sahip kişilerle iletişime ilişkin tabular – da kabul edilemez. Dini etki vesayet, zorlama veya ahlaki baskıya dönüşmemelidir.

---

İnançlarını barışçıl, saygılı ve demokratik temel değerlerle uyumlu bir şekilde yaşayan herkesi **takdir ediyoruz.**

---

Dini hakimiyet, her türlü baskı ve dini normlarla devlet hukukunu göreceleştirme girişimlerine karşı **net sınırlar çiziyoruz.**

---

#### Düşünülmesi gereken sorular:

- İnanç özgürlüğü sizin için ne anlama geliyor?
- Din ve hukuk arasında nerede gerilimler ortaya çıkıyor, nerede çıkmıyor?
- Dini kurallar başkalarının hayatını nasıl kısıtlayabilir?
- Başkalarını baskı altına almadan inancını nasıl yaşayabiliriz?

---

#### Uygulama örnekleri:

- Hiç kimse dini kıyafetler giymeye zorlanamaz.
- Kızlar, dini kurallar buna aykırı olsa bile yüzme derslerine katılırlar.
- Dini bayramlar kutlanır, ancak genel okul kuralları geçerliliğini korur.
- Devlet yargısının yerine dini mahkemeler kurulmaz.

# 13

## Kültürümüz saygıyı hak eder – burada yaşayanlar ona saygı duymalıdır

Yukarı Avusturya'daki yaşam tarzımız birçok nesil boyunca gelişmiştir. Hıristiyan-Batı değerlerine, Aydınlanma Çağı'na, eğitim, kişisel sorumluluk ve toplumsal bilinç kavramlarına dayanmaktadır. Günlük yaşamımızda doğal kabul ettiğimiz birçok şey – dil, bayramlar, görgü kuralları veya ailevi ve toplumsal ritüeller – bize destek olur, kimlik kazandırır ve topluluk oluşturur. Bize gelenler, kendi görüşlerini katabilirler, ancak burada gelişen ve hayatımızı yaşanabilir kılan şeylere saygı duymak zorundadırlar. Kimse her şeyi benimsemek zorunda değildir. Ancak göçmenlerin, ülkemizi, dilimizi, yaşam tarzımızı ve kültürel temellerimizi takdir ederek toplumumuza uyum sağlamaya hazır olmaları beklenir. Bu, kendi kimliğini, köklerini veya geleneklerini inkâr etmek zorunda kalmadan uyum sağlamak anlamına gelir. Kendini dışlayan, mevcut durumu reddeden veya hatta hor görenler, ortak yaşamdan uzaklaşır. Koruma ve geliştirme birbirini dışlamaz. Değişim hayatın bir parçasıdır, ancak yön ve ölçü gerektirir. Her yeni şey ilerleme getirmez, her eski şey kalmak zorunda değildir. Önemli olan, birlikte yaşama hizmet eden şeydir. Bunun için sağduyu, tutum ve birleştirici unsurları güçlendirme iradesi gerekir.

---

Kültürel değerlerimize saygı duyan, katkıda bulunan ve ölçülü bir değişime açık olan insanları **takdir ediyoruz**.

---

Toplumumuzu ayakta tutan geleneklere karşı saygısızlık, küçümseme ve kayıtsızlığa karşı **net sınırlar çiziyoruz**.

---

### Düşünülmesi gereken sorular:

- Avusturya ve diğer ülkelerin geleneklerinden hangilerini biliyorsunuz?
- Ülkenin kültürüne saygı duymak neden önemlidir?
- Karşılıklı saygı nasıl yaşanabilir?
- Kendi kimliğini kaybetmeden nasıl uyum sağlanabilir?

---

### Uygulama örnekleri:

- Avusturya bayramlarını (Noel, Mayıs ağacı) saygı ile karşılamak.
- Zorunlu hissetmeden bu bayramlara katılmaktan memnuniyet duymak.
- Komşularla uyum içinde kendi bayramlarını kutlamak ve birbirlerini davet etmek.
- Avusturya ve diğer ülkelerin geleneklerini ve yaşam tarzlarını küçümsemeyin.



# 00

## **Proje danışmanlığı ve metin yazımı**

Yüksek Lisanslı Sosyolog

Kenan Güngör [think.difference]

Göçün etkisiyle yaşanan değişim konusunda uzmanlık

Quartier 21/MQ, Museumsplatz 1/4/3, A-1070 Viyana

## **KÜNYE**

Medya sahibi ve yayıncı: Yukarı Avusturya Eyalet Hükümeti Yönetimi,

Sosyal İşler ve Sağlık Müdürlüğü, Sosyal İşler Bölümü, Bahnhofplatz 1, 4021 Linz

Tasarım, grafik: upart Werbung und Kommunikation GmbH

Yayının indirilebildiği bağlantı: [www.land-oberoesterreich.gv.at/publikationen](http://www.land-oberoesterreich.gv.at/publikationen)

Veri koruma ile ilgili bilgileri [www.land-oberoesterreich.gv.at/datenschutz](http://www.land-oberoesterreich.gv.at/datenschutz) adresinde bulabilirsiniz.

